

# BOLETIM INFORMATIVO DE TOYOAKE, EDIÇÃO EM PORTUGUÊS

とよあけ 広報とよあけ(ポルトガル語版)

01 de Junho de 2026 Ed.253

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍のかたにお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています



Discagem exclusiva para estrangeiros TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

## ◆ Imposto deste mês (税金の納期限)

Divisão de Administração de Crédito – Setor de Arrecadação de Imposto



**Vencimento: 30 de Junho (Terça-feira)**

**Imposto Municipal e Provincial  
(ShiKenMinZe)**

**Parcela única ou 1ª Parcela**

- \* Solicitamos aos contribuintes sujeitos a débito em conta que verifiquem o seu saldo até um dia antes do prazo de pagamento.
- \* Não emitimos a segunda via dos boletos. Contribuintes que pagam através de boleto, pela comodidade, pedimos que façam o registro para débito automático no banco. O requerimento está disponível na Divisão de Administração de Crédito da Prefeitura e nas Instituições Financeiras da Cidade.

## ◆ Em caráter experimental o horário de funcionamento da prefeitura será alterado

**A partir do dia 1 / Junho**

Contato: Divisão de Planejamento Político

(試験的に市役所の開庁時間を変更します)

**Horário de atendimento**

Antes da alteração → Das 8h30 às 17h15

Depois da alteração → **Das 9h00 às 17h00**  
**(Atendimento final às 16h45)**

**Período**

**Período experimental:**  
do mês 6 até o final do mês 12/2026

**Atendimento efetivo:**  
A partir do mês 1/2027 (previsão)



**Alvo: Guichês de atendimento da prefeitura**



**Utilize os serviços de reservas e requerimentos, que permite realizar os procedimentos sem sair de casa**

**【Emissão nas lojas de conveniências (Kombini)】** Poderá utilizar o cartão do my number para obter diversos tipos de certificados nas copiadoras multifuncionais instaladas em lojas de conveniências (konbini) em todo o país. Do dia 1/Junho(seg) ao dia 31/Março/2027(qua), poderá obter a cópia do atestado de residência, comprovante do registro do carimbo, comprovante de renda com um desconto de 100 ienes!

**【Requerimento on-line】** ※Por favor entre em contato com cada divisão responsável.

Faça o requerimento através de computadores ou celulares.

**【Reserva prioritária nos guichês】** ※Poderá realizar no período experimental. Por favor entre em contato com cada divisão responsável. Faça sua reserva antecipada antes de ir ao local.

**【Reserva prioritária para alteração de endereço,etc】** Contato: Divisão do Cidadão

**Trâmites Elegíveis:** Alteração de endereço (entrada · saída da cidade e alteração na mesma cidade · alteração de membros familiares, etc), trâmites de registro de carimbo.

**Método de reserva**

Entrar no menu do site oficial LINE da cidade (requerimento e reserva) ou na homepage da cidade



[Homepage da Cidade](#)




[Homepage da Cidade](#)  
(Reserva prioritária nos guichês)



[Homepage da Cidade](#)  
(Reserva prioritária para alteração de endereço,etc.)

Os serviços atendidos por reservas, devem ser marcados com antecedência diretamente no balcão ou pelo telefone.  
Divisão de Suporte a Criação de Criança - Setor de Pais e Filhos Saudáveis

## Exames de Saúde para Crianças (乳幼児健診) Local: Centro de Saúde (Hoken Center)



Nome do exame	Para crianças nascidas em	Data	Local	Observações
Exames para crianças de 3 meses	Março/2026	02/Julho (quinta-feira)	Hoken Center 	*Será enviado ao público-alvo um aviso de orientação individual com detalhes da data e horário do exame médico. *Verifique o seu conteúdo, e leve o questionário já preenchido nos itens necessários. *Enviamos a notificação para todas as crianças elegíveis no mês 6. Poderá haver casos em que não será possível o envio do comunicado devido às mudanças recentes para a cidade. Caso faltando 1 semana para o exame e não tenha recebido o comunicado, por favor entrar em contato com a Divisão de Suporte a Criação de Criança – Setor de Pais e Filhos Saudáveis.
Exames para crianças de 1 ano e 6 meses	Dezembro/2024	01/Julho (quarta-feira)		
Exames de Saúde Odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	Março/2024	03/Julho (sexta-feira)		
Exames para crianças de 3 anos	Junho/2023	07/Julho (terça-feira)		
		08/Julho (quarta-feira)		

☆ **Vacinas preventivas periódicas: Para crianças:** Rota vírus, Pneumonia Bacteriana Infantil, Hepatite B, Vacina combinada de 5 tipos, BCG, Rubéola e Sarampo (MR), Catapora, Encefalite Japonesa, Dupla Combinação, Papiloma Vírus (HPV).  
**Para Gestantes:** Vacina de imunização materno infantil contra o vírus Sincicial Respiratório (VSR). ※Deixe as vacinações em dia, tomando cuidado para não se enganar em relação à idade da criança e a periodicidade de cada vacina.

## Informação a Escolha de Criação (子育て情報アラカルト (まなび・あそび))

Divisão de Suporte a Criação de Criança - Setor de Pais e Filhos Saudáveis

	Atividades	Data e Horário	Local	Elegíveis
BRINCADEIRAS	Intercâmbio de informações de gestações múltiplas (reunião sakurambo)	Dia 3 (qua) das 10:30 às 11:30	Kosodate Shien Center (Takenoko)	Pais e filhos de gestações múltiplas
	Creches <Sala de criação> (participação livre) Ir diretamente ao local	Dia 9 (ter) das 10:00 às 11:00	Aoitori • Sakae • Nanbu • Seibu	Futamuradai • Yakata • Chubu
Dia 16 (ter) das 10:00 às 11:00				

	Atividades	Data e Horário	Local	Elegíveis	Limites	Inscrição
APRENDIZADO	Classe Maternidade (Vamos aprender a dar banho no bebê)	13 (sáb) Das 10:00 às 11:30	Hoken Center	Gestante e seus familiares 	32 pessoas	Pelo QRCode do Suporte de Reservas de Toyoake ※ Por ordem de inscrição 
	Classe Família (Preparativos e suporte para a chegada do bebê)	16 (ter) Das 13:20 às 14:30	Kosodate Shien Center (Takenoko)		14 pessoas	
	Curso de desmame (período inicial)	23 (ter) Turmas ① Das 13:10 às 13:55 ② Das 14:30 às 15:15	Hoken Center	A criança que iniciará o desmame e seus responsáveis	10 grupos por turma ① e ②	
	Seminário para refeição a partir de 1 ano	16 (ter) Das 10:15 às 11:15	Kosodate Shien Center (Takenoko)	A criança que terminará a fase do desmame e seus responsáveis	10 grupos	

Dentro do Boletim Informativo de Toyoake publicado mensalmente aos cidadãos, são selecionados, traduzidos e publicados assuntos que desejamos informar também aos estrangeiros.



Discagem exclusiva para estrangeiros TEL 0 5 6 2 – 8 5 – 1 0 3 1

## ◆ Extensão do horários de funcionamento da biblioteca

(図書館からのお知らせ)



Contato: Biblioteca

Do dia 1/Julho(qua) até o dia 30/Agosto(dom), somente o edifício principal da biblioteca estenderá seu horário de funcionamento até as 18h (quinta-feira até as 19h)

## ◆ Alteração do Distrito Escolar

(学区の変更)



Contato: Divisão de Ensino Escolar

O projeto da área de reajustes de terras localizada no sul do bairro Magome, atualmente está em construção e está localizada no distrito do Ensino Fundamental I Futamuradai, porém a partir do dia 1/Abril/2027, será alterado e pertencerá ao distrito do Ensino Fundamental I Oomiya.



## ◆ Espaço para Tarefa Escolar nas Férias de Verão

(夏休み宿題スペース)

Contato: Centro Cultural (Bunka Kaikan) Tel: (0562) 93-3310

Abriremos um espaço totalmente gratuito na sala Tyashitsu (Keyakian) do Centro Cultural (Bunka Kaikan), para os alunos realizarem a lição de casa, etc.

**【Quando】** Dias 23(quinta) • 24(sexta) • 29(quarta) • 30(quinta) de Julho

Dias 5(quarta) • 6(quinta) • 7(sexta) • 18(terça) de Agosto

**【Período da Manhã】** das 9h30 até as 12h

**【Período da Tarde】** das 13h até as 15h30

**【Local】** na sala Tyashitsu (keyakian) do Centro Cultural (Bunka Kaikan)

**【Elegíveis】** Alunos do 1º ano do Ensino Fundamental I até o 3º ano do Ensino Fundamental II

**【Valor】** Gratuito

**【Inscrição】** Ligar ou comparecer no Centro Cultural (Bunka Kaikan)

※Necessita uma autorização dos pais ou responsáveis



## ◆ Consulta Precoce de Educação Infantil

(早期教育相談)

Contato: Sala de Apoio Escolar

Para as pessoas que tem preocupações sobre a criação e cuidados com seus filhos, pessoas que acham que sua criança pode ter a probabilidade de alguma deficiência, etc, o Conselho Educacional Provincial oferece consulta precoce de educação infantil para as pessoas que desejam obter informações sobre a escolaridade de seus filhos.

**【Quando】** dia 23/Julho(quinta) e 24/Julho(sexta) das 10h às 16h

**【Local】** Kasugai shi Sasae Ai Center (Kasugai shi Harumi chou 3)

**【Elegíveis】** Pais ou responsáveis de crianças lactentes (acima de 0 ano) até criança que ingressarão no 1º ano do ensino fundamental I no ano letivo de 2027.

**【Valor】** Gratuito

**【Inscrição】** Até o dia 10/Junho(quarta) ligar ou comparecer na sala de apoio escolar



## ◆ Isenção da pensão nacional (Aposentadoria) do período pré-natal e pós-parto

(産前産後期間の国民年金保険料の免除)

Escritório de Pensão Kasadera [Tel:\(052\)822-2512](tel:052-822-2512)

Realizamos a isenção da pensão nacional no período de 4 meses a partir do mês anterior ao mês que pertence a previsão do parto ou do dia do parto (no caso de gestações múltiplas no período de 6 meses a partir de 3 meses antes do parto). Este período de isenção será contabilizado no tempo da pensão básica por idade como se a taxa da pensão fosse pago.

**【Público-alvo】** Gestantes que estão inscritas na Pensão Nacional Categoria 1, durante o período pré-natal e pós-parto



**【Método de requerimento】** Levar a caderneta Materno Infantil (Boshi Techou) na Prefeitura – Divisão de Seguro e Assistência Médica

※ Poderá fazer o requerimento a partir de 6 meses antes da previsão do parto até o período pós-parto.

## ◆ Festival de Outono de Toyoake no Karatto (豊明秋まつり in カラット)



Contato: Divisão da Sociedade Inclusiva



**【Quando】** dia 01/Novembro (domingo) das 10h00 às 16h00

Terá também o festival no dia anterior dia 31/Outubro (sáb) !

**【Local】** Kyousei Kouryu Plaza de Toyoake na área (Karatto)



**Estamos recrutando artistas e comércios ambulantes**

※ O recrutamento será dada primeiramente prioridade para os residentes, trabalhadores e estudantes da cidade.

※ Caso haja muitos candidatos será feito um processo seletivo para determinar quem será escolhido.

### Artistas de apresentação no palco



**Dia:** 01/Novembro (domingo)

**Horário:** apresentação aproximadamente 15 à 20 minutos

**Local:** no palco do ginásio esportivo, espaço central (área do gramado)

**Inscrição:** do dia 1/Julho(qua) até dia 24/Julho(sex) pelo site oficial LINE página exclusiva de artistas de palco do festival de Outono de Toyoake

**Diversos:** Aproximadamente até o dia 21/Agosto (sex) comunicaremos o resultado da seleção de participação dos artistas.



*Site oficial LINE página exclusiva de artistas de palco do festival de Outono de Toyoake*



### Mercado livre de comércio ambulante



**Inscrição:** do dia 1/Julho(qua) até o dia 15/Julho(qua) pelo site oficial LINE página

exclusiva de mercado livre de comércio ambulante do festival de Outono de Toyoake. *Site oficial LINE página exclusiva de mercado livre de comércio ambulante do festival de Outono de Toyoake*

**Diversos:** Aproximadamente até o dia 31/Julho (sex) comunicaremos o resultado da seleção de participação do comércio ambulante.



*Site oficial LINE página exclusiva de mercado livre de comércio ambulante do festival de Outono de Toyoake*



Discagem exclusiva para estrangeiros

TEL 0562-85-1031

Das 8h30 às 17h15



Informações multilíngues da cidade de Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Através do smartphone e computador é possível ler o Boletim Informativo em línguas estrangeiras.  
URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Divisão da Sociedade Inclusiva - Prefeitura de Toyoake  
〒470-1195 Toyoakeshi Shinndencho Komochimatsu1-1  
TEL:0562-92-8306 URL:<https://www.city.toyoake.lg.jp>

